

УДК 811.531(075.4)

ББК 81.2Кор-9

П43

Погадаева, Анастасия Викторовна.

П43 Корейский язык: 4 книги в одной: разговорник, корейско-русский словарь, русско-корейский словарь, грамматика / А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 223, [1] с. — (4 книги в одной).

ISBN 978-5-17-982641-5

Данная книга представляет собой современный тип самоучителя и состоит из 4 частей, содержащих самые нужные материалы для обучения иностранному языку: разговорник, корейско-русский и русско-корейский словари, а также раздел со сведениями о грамматике корейского языка в предельно простом и понятном изложении.

Данное издание будет полезно всем, кто интересуется корейским языком и начинает его изучать, а также собирающимся совершить туристическую или деловую поездку в Южную Корею.

УДК 811.531(075.4)

ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-982641-5

© Погадаева А. В., 2013

© ООО «Издательство АСТ», 2023

УДК 811.531(075.4)

ББК 81.2Кор-9

П43

Погадаева, Анастасия Викторовна.

П43 Корейский язык: 4 книги в одной: разговорник, корейско-русский словарь, русско-корейский словарь, грамматика / А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 223, [1] с. — (4 книги в одной).

ISBN 978-5-17-982641-5

Данная книга представляет собой современный тип самоучителя и состоит из 4 частей, содержащих самые нужные материалы для обучения иностранному языку: разговорник, корейско-русский и русско-корейский словари, а также раздел со сведениями о грамматике корейского языка в предельно простом и понятном изложении.

Данное издание будет полезно всем, кто интересуется корейским языком и начинает его изучать, а также собирающимся совершить туристическую или деловую поездку в Южную Корею.

УДК 811.531(075.4)

ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-982641-5

© Погадаева А. В., 2024

© ООО «Издательство АСТ», 2024



Учебное издание
Для широкого круга читателей

Погадаева Анастасия Викторовна
КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК. 4 КНИГИ В ОДНОЙ:
разговорник, корейско-русский словарь,
русско-корейский словарь, грамматика

Заведующий редакцией *К. В. Игнатьев*
Ответственный за выпуск *А. А. Степанова*
Дизайн обложки *Д. А. Бобешко, В. А. Воронина*
Технический редактор *Н. А. Чернышева*
Компьютерная верстка *Ю. Б. Анищенко*

Подписано в печать 08.02.2024. Формат 70×90^{1/32}.
Печать офсетная. Гарнитура «Newton». Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8,19.
Доп. тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 — книги, брошюры печатные

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2024 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7
Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

«Баспа Аст» ЖШҚ
129085, Мәскеу қ., Звездный гулзар, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат.
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru. Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортёр в Республике Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в Республике
Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы» Қазақстан Республикасында дистрибьютор және онім
бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі — «РДЦ-Алматы» ЖШС
Алматы қ., Домбровский көш., 3«а» үй, Б литері, I кеңсе.
Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91. Факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ». Өндірілген жылы: 2024
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Өндірілген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылмаған



А. В. Погадаева

КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК

Разговорник
Корейско-русский словарь
Русско-корейский словарь
Грамматика



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9
П 43

Погадаева, Анастасия Викторовна.

П43 Корейский язык: 4 книги в одной: разговорник, корейско-русский словарь, русско-корейский словарь, грамматика / А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 223, [1] с. — (4 книги в одной).

ISBN 978-5-17-982641-5

Данна книга представляет собой современный тип самоучителя и состоит из 4 частей, содержащих самые нужные материалы для обучения иностранному языку: разговорник, корейско-русский и русско-корейский словари, а также раздел со сведениями о грамматике корейского языка в предельно простом и понятном изложении.

Данное издание будет полезно всем, кто интересуется корейским языком и начинает его изучать, а также собирающимся совершить туристическую или деловую поездку в Южную Корею.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-982641-5

© Погадаева А. В., 2017
© ООО «Издательство АСТ», 2019

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот современный тип самоучителя состоит из четырех частей.

Краткая грамматика корейского языка дает понятие о корейском письме, произношении, знакомит с частями речи, поможет составлять фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность приехавшему в Корею туристу или деловому человеку ориентироваться в различных жизненных ситуациях.

Русско-корейский и корейско-русский словари в конце книги позволят подобрать необходимые слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
Структура книги.....	8
КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА .	9
О корейском языке	11
Корейский алфавит	13
Слог	16
Звуки и правила чтения	17
Ударение и интонация	21
Порядок слов в предложении.....	22
Имена	—
Падежи	—
Выделительная частица	25
Существительное	—
Местоимение.....	26
Количественные числительные	31

Порядковые числительные	35
Счетные слова	36
Дроби	38
Предикативы	—
Наречия	47
Союзы	48
Послелогои	—
РАЗГОВОРНИК	51
Общие полезные сведения	53
Правила вежливости	54
Обращения	55
Самые необходимые выражения	57
Приветствия и прощания	58
Знакомство	59
Семья	—
Время	60
Дата	62
Месяцы	63
Дни недели	63
Вопросы и ответы	64
Меры измерения	66
Погода	67
Указание направления	69
Поездки	70
На общественном транспорте	—
На самолете	74
На такси	75
Гостиница	76
В магазине	77

В ресторане	79
Полезные слова	81
Медицинская помощь	90
Наиболее важные слова	92
Части тела	93
Деловые переговоры	94
Полезные слова	95
Деньги	—
Полиция	96
РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ	97
КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	165

ПРЕДИСЛОВИЕ

Не будем лукавить, что корейский язык самый простой для изучения. Существуют определенные трудности при овладении фонетикой и восприятии языка на слух. Грамматика также значительно отличается от западных языков. Но нет ничего невозможного!

Данное пособие даст вам основное представление о языке, заложит основы фонетики и грамматики, овладев которыми вы получите базу для дальнейшего более глубокого изучения языка. Вы сможете прочитать фразы и отдельные слова, написанные по-корейски, а также общаться на основные темы при знакомстве с корейцами или во время туристической поездки в Корею. Конечно, в крупных городах указатели в метро и на дорогах дублируются на английский, а персонал гостиниц и ресторанов говорит по-английски, но во многих местах, например в местных ресторанчиках, меню часто написано только по-корейски.

В разговорнике дается краткая информация о Корее, которая поможет вам лучше понять корейцев и не попасть впросак в распространенных ситуациях.

СТРУКТУРА КНИГИ

Книга состоит из четырех частей:

- краткого очерка грамматики,
- разговорника,
- русско-корейского словаря,
- корейско-русского словаря.

В грамматическом очерке дается краткое описание правил и положений грамматики корейского языка без учета диалектных особенностей и сложных нюансов. Также не рассматриваются деепричастия и степени вежливости. Очерк знакомит с корейским алфавитом *хангыль*, произношением, частями речи и порядком слов в предложении.

Разговорник разбит на тематические разделы, в которых даются основные слова и выражения. Разделы содержат небольшие комментарии об обычаях, культуре и традициях Кореи.

Словари содержат перевод на русский язык и транскрипцию для правильного произношения слов.

**КРАТКАЯ ГРАММАТИКА
КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА**

О КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

На корейском языке говорят более 75 млн человек в мире. Он является государственным языком в Корейской Народно-Демократической Республике и Республике Корея, расположенных на Корейском полуострове. Также на нем говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ. Корейский язык занимает 13 место среди наиболее распространенных языков в мире. В Корее различают 6 диалектов, но разница между ними несущественная.

Большинство ученых относят корейский язык к алтайской группе языков, хотя точные генетические связи языка до сих пор не установлены.

До XV в. корейцы не имели собственной письменности и для записи использовали иероглифы, заимствованные из Китая. Этот кореизированный китайский язык корейцы называют *ханмун* (кит. *вэньянь*). Вплоть до конца XIX в. на ханмуне велась вся документация и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговорный язык, поэтому современный корейский на 70% состоит из лексики китайского слоя.

Собственный алфавит *хангыль* был изобретен в 1444 году по инициативе короля Седжона Великого (1419—1450). Корейцы очень гордятся своим алфавитом и называют его самым совершенным и гармоничным в мире. Ис-

О корейском языке

ходные буквы для согласных символизируют положение органов речевого аппарата в момент произнесения. Например, буква □ [м] — образ рта, ○ [нъ] — образ горла. Буквы для гласных представляют собой три первоначала мира: Небо (круг), Земля (горизонтальная линия) и Человек (вертикальная линия). Но, как отмечалось выше, вплоть до конца XIX в. корейское письмо занимало вторые позиции по сравнению с китайским. В настоящее время иероглифы используются не так часто, в основном в научной литературе и в газетах. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков.

В корейском имеются заимствования из других языков. В настоящее время в Южной Корее используется все большее количество заимствований из английского языка. Иногда образуются новые слова, частично состоящие из английского и корейского слова. Для этого явления появился даже специальный термин *конглиш*.

Существует много транскрипционных систем для записи корейских слов. Самая распространенная из них — латинская транскрипция Маккюна-Рэйшауэра, созданная в 1939 г. Русская научная транскрипция была предложена профессором А. А. Холодовичем в 50-е гг. XX в., на ее основе была создана практическая транскрипция, предложенная Л. Р. Концевичем. В данном пособии используется именно эта транскрипция, но некоторые звуки берутся из научной, так как хотелось передать различие произношения некоторых звуков, которые практическая транскрипция не отражает.